



COMISIA
EUROPEANĂ

Bruxelles, 14.6.2013
COM(2013) 423 final

2013/0196 (NLE)

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI

privind semnarea, în numele Uniunii, și aplicarea cu titlu provizoriu a Acordului dintre Uniunea Europeană și Guvernul Republicii Peru privind anumite aspecte ale serviciilor aeriene

EXPUNERE DE MOTIVE

1. CONTEXTUL PROPUNERII

• Motivele și obiectivele propunerii

Ca urmare a hotărârilor Curții de Justiție în așa-numitele cauze „cer deschis”, la data de 5 iunie 2003 Consiliul a autorizat Comisia să deschidă negocieri cu țări terțe privind înlocuirea anumitor dispoziții din acordurile existente cu un acord la nivel de Uniune („mandat orizontal”). Obiectivele acestor acorduri sunt să ofere tuturor transportatorilor aerieni din Uniunea Europeană acces nediscriminatoriu la rutele aeriene dintre Uniunea Europeană și țările terțe și de a alinia acordurile bilaterale privind serviciile aeriene încheiate între statele membre și țări terțe la legislația Uniunii.

• Context general

Relațiile internaționale în materie de aviație dintre statele membre și țările terțe au fost întotdeauna reglementate de acorduri bilaterale privind serviciile aeriene încheiate între statele membre și țările terțe, de anexele la acestea și de alte aranjamente bilaterale sau multilaterale conexe.

Clauzele de desemnare tradiționale din acordurile bilaterale privind serviciile aeriene încheiate de statele membre încalcă legislația Uniunii. Aceste clauze permit unei țări terțe să respingă, să retragă sau să suspende permisele sau autorizațiile unui transportator aerian desemnat de un stat membru, dar care nu se află în proprietatea și sub controlul efectiv ale acelui stat membru sau ale resortisanților săi. S-a constatat că acest fapt reprezintă o discriminare față de transportatorii Uniunii Europene stabiliți pe teritoriul unui stat membru, dar deținuți și controlați de resortisanți ai altor state membre. Acest fapt contravine articolului 49 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene care garantează, pentru resortisanții statelor membre care și-au exercitat dreptul de stabilire, aplicarea în statul membru gazdă a unui tratament egal cu cel aplicat resortisanților statului membru respectiv.

• Dispoziții în vigoare în domeniul propunerii

Dispozițiile acordului înlocuiesc sau completează dispozițiile existente în cele 12 acorduri bilaterale privind serviciile aeriene dintre statele membre și Republica Peru.

• Coerența cu celelalte politici și obiective ale Uniunii

Acordul va răspunde unui obiectiv fundamental al politicii externe a Uniunii în domeniul aviației, prin alinierea acordurilor bilaterale existente privind serviciile aeriene la legislația Uniunii.

2. REZULTATELE CONSULTĂRILOR CU PĂRȚILE INTERESATE ȘI ALE EVALUĂRII IMPACTULUI

• Consultarea părților interesate

Metode de consultare, principalele sectoare vizate și profilul general al respondenților

Statele membre și reprezentanții sectorului au fost consultați pe durata negocierilor.

Sinteza răspunsurilor și modul în care acestea au fost luate în considerare

Au fost luate în considerare observațiile prezentate de statele membre și de reprezentanții sectorului.

3. ELEMENTELE JURIDICE ALE PROPUNERII

- **Rezumatul acțiunii propuse**

În conformitate cu mecanismele și directivele din anexa la „mandatul orizontal”, Comisia a negociat un acord cu Republica Peru care înlocuiește anumite dispoziții din acordurile bilaterale existente privind serviciile aeriene încheiate între statele membre și Republica Peru. Articolul 2 din acord înlocuiește clauzele de desemnare tradiționale cu o clauză de desemnare a UE care permite tuturor transportatorilor din UE să beneficieze de dreptul de stabilire. Articolul 5 soluționează potențialele conflicte cu regulile de concurență ale Uniunii.

- **Temeiul juridic**

Articolul 100 alineatul (2) și articolul 218 alineatul (5) din TFUE

- **Principiul subsidiarității**

Propunerea se bazează în întregime pe „mandatul orizontal” acordat de Consiliu, luând în considerare aspectele reglementate de legislația Uniunii și de acordurile bilaterale privind serviciile aeriene.

- **Principiul proporționalității**

Acordul va modifica sau completa dispozițiile din acordurile bilaterale privind serviciile aeriene numai în măsura necesară asigurării conformității cu legislația Uniunii.

- **Alegerea instrumentelor**

Acordul dintre Uniune și Republica Peru este cel mai eficient instrument de aliniere a tuturor acordurilor bilaterale privind serviciile de transport aerian existente între statele membre și Republica Peru la legislația Uniunii.

4. IMPLICAȚIILE BUGETARE

Propunerea nu are implicații asupra bugetului Uniunii.

5. ELEMENTE OPȚIONALE

- **Simplificare**

Propunerea prevede o simplificare a legislației.

Dispozițiile relevante ale acordurilor bilaterale privind serviciile aeriene dintre statele membre și Republica Peru vor fi înlocuite sau completate de dispozițiile unui acord unic al Uniunii.

- **Explicarea detaliată a propunerii**

Conform procedurii standard de semnare și de încheiere a acordurilor internaționale, se solicită Consiliului să aprobe decizia privind semnarea și aplicarea provizorie a Acordului referitor la anumite aspecte ale serviciilor aeriene dintre Uniunea Europeană și Republica Peru.

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI

privind semnarea, în numele Uniunii, și aplicarea cu titlu provizoriu a Acordului dintre Uniunea Europeană și Guvernul Republicii Peru privind anumite aspecte ale serviciilor aeriene

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 100 alineatul (2), coroborat cu articolul 218 alineatul (5),

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

întrucât:

(1) Prin decizia sa din 5 iunie 2003, Consiliul a autorizat Comisia să deschidă negocierile cu țări terțe în vederea înlocuirii anumitor dispoziții din acordurile bilaterale existente cu un acord la nivelul Uniunii,

(2) În numele Uniunii, Comisia a negociat un acord cu Guvernul Republicii Peru privind anumite aspecte ale serviciilor aeriene („acordul”) în conformitate cu directivele din anexa la Decizia Consiliului din 5 iunie 2003.

(3) Acordul trebuie semnat în numele Uniunii Europene, sub rezerva încheierii sale la o dată ulterioară.

(4) Acordul trebuie să fie aplicat cu titlu provizoriu,

DECIDE:

Articolul 1

Semnarea Acordului dintre Uniunea Europeană și Guvernul Republicii Peru privind anumite aspecte ale serviciilor aeriene („acordul”) se aprobă în numele Uniunii, sub rezerva încheierii acordului menționat.

Textul acordului este anexat la prezenta decizie.

Articolul 2

Secretariatul Consiliului stabilește instrumentul prin care se acordă puteri depline în vederea semnării acordului, sub rezerva încheierii acestuia, persoanei sau persoanelor indicate de negociatorul acordului.

Articolul 3

Până la intrarea sa în vigoare, acordul se aplică cu titlu provizoriu începând cu prima zi a primei luni ulterioare datei la care părțile și-au notificat reciproc încheierea procedurilor necesare în acest sens¹.

Articolul 4

Președintele Consiliului este autorizat prin prezenta să facă notificarea prevăzută la articolul 8 alineatul (2) din acord.

Articolul 5

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

Articolul 6

Prezenta decizie se publică în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Adoptată la Bruxelles,

Pentru Consiliu

Președintele

¹ Data de la care acordul va fi aplicat cu titlu provizoriu va fi publicată în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* de către Secretariatul General al Consiliului.

ANEXĂ

ACORD

între Uniunea Europeană și Guvernul Republicii Peru

privind anumite aspecte ale serviciilor aeriene

UNIUNEA EUROPEANĂ,

pe de o parte, și

GUVERNUL REPUBLICII PERU

(denumit în continuare Peru)

pe de altă parte

(denumite în continuare „părțile”),

CONSTATÂND că acordurile bilaterale privind serviciile aeriene, încheiate între mai multe state membre ale Uniunii Europene și Republica Peru, conțin dispoziții care contravin legislației Uniunii Europene,

CONSTATÂND că Uniunea Europeană are competență exclusivă în ceea ce privește mai multe aspecte care pot fi reglementate prin acorduri bilaterale privind serviciile aeriene încheiate între statele membre ale Uniunii Europene și țări terțe,

CONSTATÂND că, în temeiul legislației Uniunii Europene, transportatorii aerieni din Uniunea Europeană stabiliți într-un stat membru beneficiază de dreptul de acces nediscriminatoriu la rutele aeriene dintre statele membre ale Uniunii Europene și țări terțe,

AVÂND ÎN VEDERE acordurile dintre Uniunea Europeană și anumite țări terțe care prevăd, pentru resortisanții țărilor terțe respective, posibilitatea de a deveni proprietari ai unor transportatori aerieni titulari ai unei licențe acordate în conformitate cu legislația Uniunii Europene,

RECUNOSCÂND faptul că anumite dispoziții din acordurile bilaterale privind serviciile aeriene dintre statele membre ale Uniunii Europene și Republica Peru, care contravin legislației Uniunii Europene, trebuie să devină conforme cu aceasta în vederea stabilirii unui temei juridic solid pentru serviciile aeriene dintre Uniunea Europeană și Republica Peru, precum și pentru a garanta continuitatea respectivelor servicii aeriene,

CONSTATÂND că, în temeiul legislației Uniunii Europene, transportatorii nu pot, în principiu, să încheie acorduri care ar putea afecta schimburile comerciale dintre statele membre ale Uniunii Europene și care au drept obiect sau efect împiedicarea, restricționarea sau denaturarea concurenței,

RECUNOSCÂND că dispozițiile acordurilor bilaterale privind serviciile aeriene încheiate între statele membre ale Uniunii Europene și Republica Peru, respectiv cele care (i) solicită sau favorizează adoptarea unor acorduri între întreprinderi, a unor decizii luate de asociații ale întreprinderilor sau a unor practici concertate care împiedică, denaturează sau restricționează concurența dintre transportatorii aerieni pe rutele respective; sau (ii) întăresc efectele unor

astfel de acorduri, decizii sau practici concertate; sau care (iii) deleagă transportatorilor aerieni sau altor operatori economici privați responsabilitatea de a lua măsuri care împiedică, denaturează sau restricționează concurența între transportatorii aerieni pe rutele relevante, pot conduce la ineficacitatea normelor în domeniul concurenței aplicabile întreprinderilor,

CONSTATÂND că, în cadrul acestui acord, Uniunea Europeană nu are drept obiectiv mărirea volumului total al traficului aerian dintre Uniunea Europeană și Republica Peru, afectarea echilibrului dintre transportatorii aerieni din UE și cei din Republica Peru sau negocierea de modificări ale dispozițiilor privind drepturile de trafic din acordurile bilaterale existente privind serviciile aeriene.

CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:

ARTICOLUL 1

Dispoziții generale

1. În scopul prezentului acord, „state membre” înseamnă state membre ale Uniunii Europene, iar „tratate UE” înseamnă Tratatul privind Uniunea Europeană și Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene.
2. În acordurile enumerate în anexa 1, trimerile la resortisanții statului membru care este parte la acordul respectiv se interpretează ca trimiteri la resortisanții statelor membre ale Uniunii Europene.
3. În acordurile enumerate în anexa 1, trimerile la transportatorii aerieni sau la companiile aeriene ale statului membru care este parte la acordul respectiv se interpretează ca trimiteri la transportatorii aerieni sau la companiile aeriene desemnate de statul membru respectiv.

ARTICOLUL 2

Desemnare, autorizare și revocare de către un stat membru al Uniunii Europene

1. Dispozițiile alineatelor (2) și (3) din prezentul articol înlocuiesc dispozițiile corespondente ale articolelor enumerate în anexa 2 literele (a) și, respectiv, (b), în ceea ce privește desemnarea unui transportator aerian de către statul membru al Uniunii Europene, autorizațiile și permisele acordate acestuia de Republica Peru și, respectiv, refuzul, revocarea, suspendarea sau limitarea autorizațiilor sau permiselor transportatorului aerian.
2. La primirea unei desemnări făcute de un stat membru, Republica Peru acordă autorizațiile și permisele adecvate într-un termen minim de procedură, cu condiția ca:
 - i. transportatorul aerian să fie stabilit, în temeiul tratatelor UE, pe teritoriul statului membru care a efectuat desemnarea și să dețină o licență de operare valabilă în conformitate cu legislația Uniunii Europene; precum șistatul membru care a eliberat certificatul de operator aerian să efectueze și să mențină un control reglementar efectiv al transportatorului aerian, iar autoritatea aeronautică competentă să fie identificată în mod clar în desemnare; precum și
- transportatorul aerian să fie deținut, în mod direct sau prin intermediul unui acționariat majoritar, de state membre și/sau de resortisanți ai statelor membre și/sau

de alte state enumerate în anexa 3 și/sau de resortisanți ai acestor alte state și să fie controlat efectiv de respectivele state și/sau de resortisanți ai acestora.

3. Republica Peru poate refuza, revoca, suspenda sau limita autorizațiile sau permisele unui transportator aerian desemnat de un stat membru, în cazul în care:

transportatorul aerian nu este stabilit, în temeiul tratatelor UE, pe teritoriul statului membru care a efectuat desemnarea sau nu deține o licență de operare valabilă în conformitate cu legislația Uniunii Europene; sau

statul membru care a eliberat certificatul de transportator aerian nu efectuează sau nu menține un control reglementar efectiv al transportatorului aerian sau autoritatea aeronautică competentă nu este identificată în mod clar în desemnare; sau

transportatorul aerian nu este deținut, în mod direct sau prin intermediul unui acționariat majoritar, de state membre și/sau de resortisanți ai statelor membre și/sau de alte state enumerate la anexa 3 și/sau de resortisanți ai acestor alte state sau nu este controlat efectiv de respectivele state și/sau de resortisanți ai acestora.

În exercitarea drepturilor care îi revin în conformitate cu prezentul alineat, Republica Peru nu face nicio discriminare pe motive de naționalitate între transportatorii aerieni din Uniunea Europeană.

ARTICOLUL 3

Siguranță

1. Dispozițiile alineatului (2) al prezentului articol completează dispozițiile corespondente din articolele enumerate în anexa 2 litera (c).
2. Atunci când un stat membru a desemnat un transportator aerian al cărui control reglementar este exercitat și menținut de un alt stat membru, drepturile Republicii Peru în temeiul dispozițiilor privind siguranța din acordul încheiat între statul membru care a desemnat transportatorul aerian și Republica Peru se aplică în mod identic în ceea ce privește adoptarea, exercitarea sau menținerea normelor de siguranță de către celălalt stat membru, precum și în ceea ce privește autorizația de funcționare a transportatorului aerian respectiv.

ARTICOLUL 4

Impozitarea carburantului pentru aviație

1. Dispozițiile alineatului (2) din prezentul articol completează dispozițiile corespondente din articolele enumerate în anexa 2 litera (d).
2. Prin derogare de la orice alte dispoziții contrare, nicio dispoziție din vreunul dintre acordurile enumerate în anexa 2 litera (d) nu împiedică un stat membru să aplice în mod nediscriminatoriu impozite, prelevări, drepturi, taxe sau redevențe pe carburantul furnizat pe teritoriul său, destinat să fie utilizat de o aeronavă a unui transportator aerian desemnat de Republica Peru care operează pe ruta dintre un punct situat pe teritoriul respectivului stat membru și un alt punct situat pe teritoriul acelui stat membru sau pe teritoriul unui alt stat membru.
3. Prin derogare de la orice alte dispoziții contrare, niciuna din dispozițiile acordurilor enumerate în anexa 2 litera (d) nu împiedică Republica Peru să aplice în mod nediscriminatoriu impozite, prelevări, drepturi, taxe sau redevențe pe carburantul

furnizat pe teritoriul său, destinat utilizării de către o aeronavă a unui transportator aerian desemnat de un stat membru care operează pe ruta dintre două puncte situate pe teritoriul Republicii Peru.

4. Niciuna dintre dispozițiile de mai sus nu permite cabotajul.

ARTICOLUL 5

Compatibilitatea cu normele în materie de concurență

1. Prin derogare de la orice altă dispoziție contrară, niciuna din dispozițiile acordurilor enumerate în anexa 1 (i) nu favorizează adoptarea unor acorduri între întreprinderi, luarea unor decizii de către asociații de întreprinderi sau recurgerea la practici concertate care împiedică, denaturează sau restricționează concurența; (ii) întăresc efectele unor astfel de acorduri, decizii sau practici concertate; sau (iii) să delege unor operatori economici privați responsabilitatea de a lua măsuri care împiedică, denaturează sau restricționează concurența.
2. Dispozițiile acordurilor enumerate în anexa 1 care sunt incompatibile cu alineatul (1) al prezentului articol nu se aplică.

ARTICOLUL 6

Anexele la acord

Anexele la prezentul acord fac parte integrantă din acesta.

ARTICOLUL 7

Revizuire sau modificare

Părțile pot, în orice moment, să revizuiască sau să modifice de comun acord prezentul acord.

ARTICOLUL 8

Intrarea în vigoare și aplicarea provizorie

1. Prezentul acord intră în vigoare la data la care părțile și-au notificat reciproc, în scris, îndeplinirea procedurilor lor interne necesare în acest scop.
2. Fără a aduce atingere alineatului (1), părțile convin să aplice prezentul acord cu titlu provizoriu începând cu prima zi a lunii următoare datei la care părțile și-au notificat reciproc îndeplinirea procedurilor necesare în acest scop.
3. Prezentul acord se aplică tuturor acordurilor și înțelegerilor enumerate în anexa 1, inclusiv celor care, la data semnării prezentului acord, nu au intrat încă în vigoare și nu sunt aplicate cu titlu provizoriu.

ARTICOLUL 9

Denunțarea

1. Denunțarea unuia dintre acordurile enumerate în anexa 1 conduce la denunțarea simultană a tuturor dispozițiilor prezentului acord care se referă la acordul menționat în anexa 1.

2. Denunțarea tuturor acordurilor enumerate în anexa 1 conduce la denunțarea simultană a prezentului acord.

DREPT PENTRU CARE, subsemnații, autorizați în mod corespunzător, semnează prezentul acord.

Adoptat în dublu exemplar la [...], la data de [..., ..., ...], în limbile bulgară, cehă, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, italiană, letonă, lituaniană, neerlandeză, maghiară, malteză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă și suedeză. În cazul unor divergențe, textul în limba engleză prevalează asupra celorlalte versiuni lingvistice.

PENTRU UNIUNEA EUROPEANĂ:

PENTRU REPUBLICA PERU:

Lista acordurilor menționate la articolul 1 din prezentul acord

Acorduri privind serviciile aeriene și alte înțelegeri încheiate între Republica Peru și state membre ale Uniunii Europene, cu modificările sau amendamentele ulterioare, care, la data semnării prezentului acord, au fost încheiate, semnate sau parafate:

- Acordul privind serviciile aeriene între Guvernul Regatului Belgiei și Guvernul Republicii Peru, semnat la Lima la 29 decembrie 1967, denumit în continuare „Acordul Peru – Belgia” în anexa 2;
- Acordul dintre Guvernul Regatului Belgiei și Guvernul Republicii Peru, parafat la Lima la 28 mai 2009, denumit în continuare „Proiectul de acord Peru — Belgia 2009” în anexa 2;
- Acordul bilateral privind transporturile aeriene între Guvernul Regatului Danemarcei și Guvernul Republicii Peru, semnat la Lima la 14 iulie 1960, denumit în continuare „Acordul Peru – Danemarca” în anexa 2;
- Acordul privind transporturile între Republica Franceză și Republica Peru, semnat la Lima la 23 aprilie 1959, denumit în continuare „Acordul Peru – Franța” în anexa 2;
- Acordul privind transporturile aeriene între Republica Federală Germania și Republica Peru, semnat la Lima la 30 aprilie 1962, denumit în continuare „Acordul Peru – Germania” în anexa 2;
- Acordul bilateral privind transporturile aeriene între Guvernul Republicii Italia și Guvernul Republicii Peru, semnat la Lima la 17 martie 1964, denumit în continuare „Acordul Peru – Italia” în anexa 2;
- Proiectul de acord între Guvernul Regatului Țărilor de Jos și Guvernul Republicii Peru referitor la serviciile aeriene regulate, parafat ca anexa B la memorandumul de înțelegere semnat la Lima la 27 iunie 2001, denumit în continuare „Proiectul de acord Peru - Țările de Jos” în anexa 2;
- Acordul privind serviciile aeriene între Guvernul Regatului Spaniei și Guvernul Republicii Peru, semnat la Lima la 31 martie 1954, denumit în continuare „Acordul Peru – Spania” în anexa 2;
- Proiectul de acord privind transporturile aeriene între Regatul Spaniei și Republica Peru, parafat ca anexa II la procesul-verbal convenit semnat la Madrid la 6 aprilie 2005, denumit în continuare „Proiectul de acord Peru – Spania 2005” în anexa 2;
- Acordul bilateral privind transporturile aeriene între Guvernul Regatului Suediei și Guvernul Republicii Peru, semnat la Lima la 14 iulie 1960, denumit în continuare „Acordul Peru – Suedia” în anexa 2;
- Acordul între Guvernul Regatului Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord și Guvernul Republicii Peru privind serviciile aeriene între și dincolo de teritoriile acestora, semnat la Lima la 22 decembrie 1947, denumit în continuare „Acordul Peru – Regatul Unit” în anexa 2;
- Proiectul de acord privind transporturile aeriene între Regatul Unit la Marii Britanii și Irlandei de Nord și Republica Peru, parafat ca anexa B la memorandumul de înțelegere dintre autoritățile aeronautice ale Republicii Peru și cele ale Regatului Unit

la Marii Britanii și Irlandei de Nord, semnat la Lima la 26 mai 2004, denumit în continuare „Proiectul de acord Peru – Regatul Unit 2004” în anexa 2.

Lista articolelor din acordurile enumerate în anexa 1 și menționate la articolele 2-4 din prezentul acord

(a) Designation:

Articolul 3 din Acordul Peru – Belgia;
Articolul 3 din Acordul Peru – Germania;
Articolul 3 din Acordul Peru – Italia;
Articolul 3 din Proiectul de acord Peru - Țările de Jos;

(b) Refuzul, revocarea, suspendarea sau limitarea autorizațiilor sau a permiselor:

Articolul 5 din Acordul Peru – Belgia;
Articolul 7 din Acordul Peru – Danemarca;
Articolul 5 din Acordul Peru – Franța;
Articolul 4 din Acordul Peru – Germania;
Articolul 4 din Acordul Peru – Italia;
Articolul 4 din Proiectul de acord Peru - Țările de Jos;
Articolul 11 din Acordul Peru – Spania;
Articolul 7 din Acordul Peru – Suedia;
Articolul 4 din Acordul Peru – Regatul Unit;

(c) Siguranța:

Articolul 7 din Proiectul de acord Peru — Belgia 2009
Articolul 15 din Proiectul de acord Peru - Țările de Jos;

(d) Impozitarea carburantului pentru aviație:

Articolul 6 din Acordul Peru – Belgia;
Articolul 11 din Proiectul de acord Peru — Belgia 2009;
Articolul 4 din Acordul Peru – Danemarca;
Articolul 2 din Acordul Peru – Franța;
Articolul 6 din Acordul Peru – Germania;
Articolul 5 din Acordul Peru – Italia;

Articolul 10 din Proiectul de acord Peru - Țările de Jos;

Articolul 5 din Acordul Peru – Spania;

Articolul 5 din Proiectul de acord Peru – Spania din 2005;

Articolul 4 din Acordul Peru – Suedia;

Articolul 8 din Proiectul de acord Peru – Regatul Unit 2004.

Lista celorlalte state menționate la articolul 2 din prezentul acord

- (a) Republica Islanda** (în cadrul Acordului privind Spațiul Economic European);
- (b) Principatul Liechtenstein** (în cadrul Acordului privind Spațiul Economic European);
- (c) Regatul Norvegiei** (în cadrul Acordului privind Spațiul Economic European);
- (d) Confederația Elvețiană** (în temeiul Acordului între Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind transportul aerian)